



DEUTSCH

KNX Kommunikationsmodul

Bedienungsanleitung

Kommunikationsmodul KNX - 1 TE

Code	Beschreibung
888-402	Anreihmodul für den Anschluß an KNX für Energien und Leistungen V, I, cosφ, Freq.

! WARNUNG

Die Installation muss von einer Elektrofachkraft oder unter deren Leitung und Aufsicht durchgeführt und geprüft werden.

11ST283-01 January 2020

ENGLISH

KNX Interface

Operating instructions

KNX interface - 1 DIN module

Code	Description
888-402	Module for KNX connection for energy, power V, I, cosφ, freq.

! WARNING

Installation must be carried out and inspected by a specialist or under his supervision.

ITALIANO

Interfaccia KNX

Istruzioni di servizio

Interfaccia KNX - 1 modulo DIN

Codice	Descrizione
888-402	Modulo aggiuntivo per collegamento KNX per energia, potenza V, I, cosφ, freq.

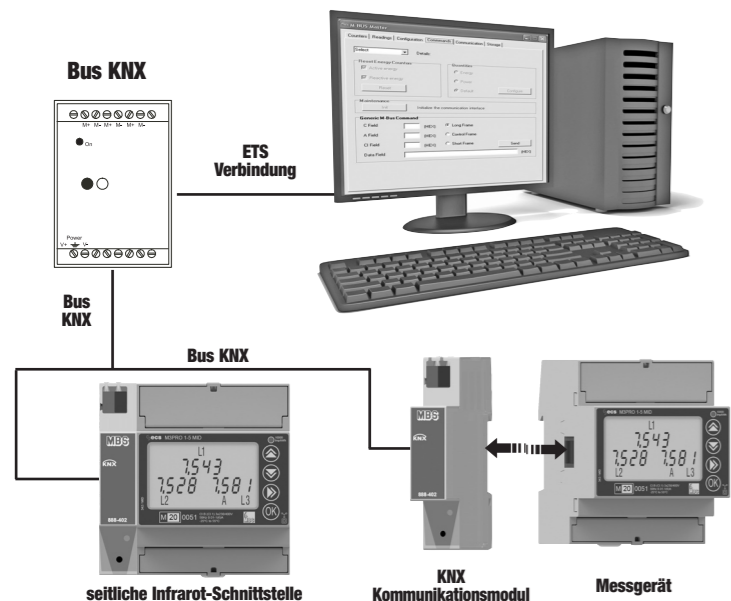
! ATTENZIONE

L'installazione deve essere effettuata e verificata da uno specialista o sotto la sua supervisione.

KNX Kommunikationsmodul - Kurzanleitung

1) System Architektur

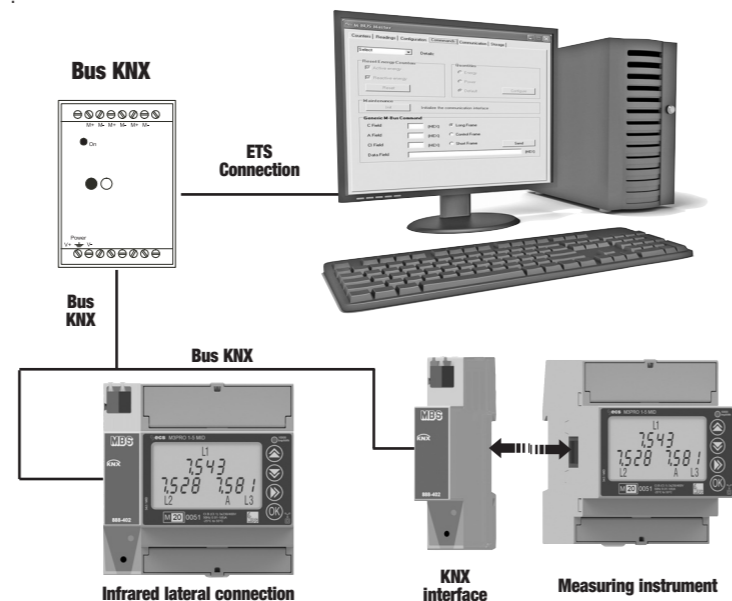
- Ein mögliches Schema ist nachfolgend beschrieben. Im Bild kommuniziert das Modul KNX Interface mit dem PC über ETS (Engineering Tool Software)



KNX Interface - Shorthand Guide

1) System Architecture

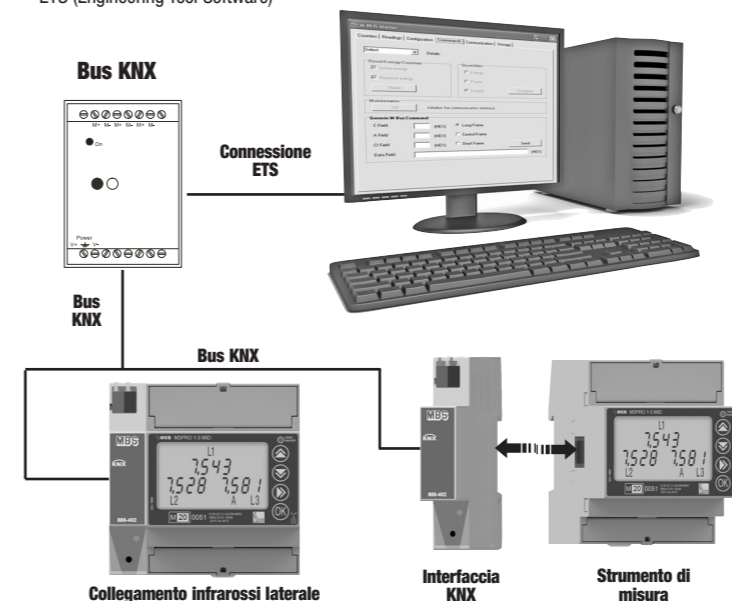
- One possible scheme of the system is described below. In the picture, the KNX interface communicates with the PC through ETS (Engineering Tool Software)



Interfaccia KNX - Guida Rapida

1) Architettura del Sistema

- Una possibile rappresentazione del sistema è descritta di seguito. Nella figura, l'interfaccia KNX comunica con il computer attraverso ETS (Engineering Tool Software)



2) Verdrahtung

- KNX BUS Verbindungen werden mit dem (rotschwarz) Stecker KNX ausgerüstet.
- Seitliche IR-Schnittstelle am KNX Modul wird der seitlichen IR-Schnittstelle des Energiezählers angereicht.

2) Physical Connection

- KNX:** The connection to the bus line is established via the bus connector terminal (red-black) on the top side.
- IR port:** put the counter beside the M-Bus interface in a way that the interface IR port face-up the counter IR port.

2) Connessione Fisica

- KNX:** collegare alla linea del bus il connettore (rosso-nero) posto nella parte superiore.
- IR port:** posizionare il contatore accanto all'interfaccia KNX in modo che le rispettive porte IR si fronteggino.

3) Stromversorgung

- Die nötige Betriebsspannung wird direkt über die BUS leitung und Steckverbindungen (rotschwarz) übertragen.

3) Supply

- The power supply is got directly from the bus. Red = +, Black = -.

3) Alimentazione

- L'alimentazione è prelevata direttamente dal bus. Rosso = +, Nero = -.

4) Mögliche Anwendung

- KNX-Modul Interface für dreiphasige Energiezähler
- KNX-Modul Interface für einphasige Energiezähler

4) Available Applications

- KNX Interface for Energy meter, three phase.
- KNX Interface for Energy meter, single phase.

4) Applicazioni Disponibili

- KNX Interface rete trifase.
- KNX Interface rete monofase.

5) Erhältlich Support

5.1 Datai

- Datai für „dreiphasige Anwendung“
- Datai für „einphasige Anwendung“

5.2 Dokumentation

- KNX Modul Interface Bedienerhandbuch
- KNX Anwendungsmanual

5) Available Support

5.1 Database

- Database for "Three phase application"
- Database for "Single phase application"

5.2 Documentation

- KNX Interface user guide
- KNX Application user guide

5) Supporti Disponibili

5.1 Software

- Database per l'applicazione trifase
- Database per l'applicazione monofase

5.2 Documentazione

- KNX Interfaccia guida utente
- KNX Applicazione guida utente

6) Schnelle Verbindung

- Klemme mit Hilfe eines Schraubenzieher mit Vorsicht entnehmen.
- Das KNX Modul Interface auf die DIN Schiene nebst der linken Seite des Energiezählers einschnappen.
- Die zwei seitlichen IR-Schnittstellen müssen zueinander angereicht werden. 25 bis 35 nun der Mantel-Isolierung entfernen. 5 mm der einzelnen Kabelenden Isolierung entfernen.
- Die blanken Kabelenden in den Stecker (rotschwarz) einschieben.
- Den Stecker in das KNX Modul Interface ein schieben.
- Wie im Bedienungshandbuch beschrieben die Anwendungsinstruktion für den betreffen Energiezähler laden.

6) Quick Start

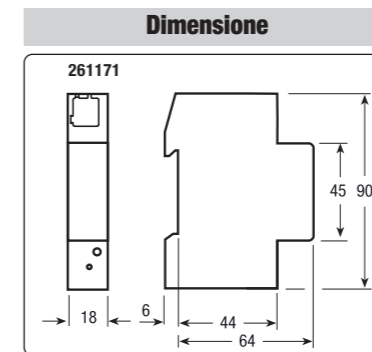
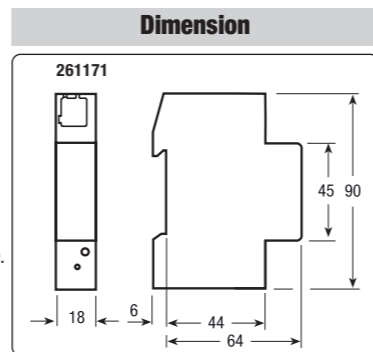
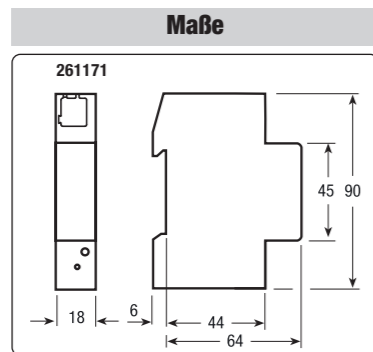
- Unplug the connection block inserting carefully the screwdriver in the wire-inserting slot of the black terminal.
- Install the interface on the DIN rail, beside the meter. The infrared port of the KNX interface must face-up the infrared port of the meter. Make sure that the slide clicks, for a stable installation.
- Remove 25...35 mm of the overall insulation of the twisted pair.
- Remove 5 mm of the insulation of each single core wire of the twisted pair. Insert the two single core wires into the bus connection block (Red = +, Black = -)
- Plug the connection block in the KNX interface and press until it stops.
- Following the user guide, download the application corresponding to the meter.

6) Per Iniziare rapidamente

- Scollegare il connettore inserendo con attenzione il cacciavite nell'apertura del terminale nero.
- Installare l'interfaccia sulla guida DIN, accanto al contatore in modo che le rispettive porte IR si fronteggino. Per un'installazione corretta, assicurarsi dell'aggancio alla guida.
- Rimuovere 25 ... 35 mm di isolamento del doppino.
- Rimuovere 5 mm di isolamento di ogni singolo filo centrale del doppino. Inserire i due cavi unipolari nel connettore(rosso = +, nero = -)
- Inserire il connettore nell'interfaccia KNX e premere finché non si arresta.
- Seguendo la guida utente, scaricare l'applicazione corrispondente al contatore.

7) Frontansicht

- Eine rote LED gibt folgende Info:
 - Interface modus:OFF = normale
 - Betriebsmeldung: ON = Adressermeldung



7) Pannello frontale

- Un led rosso rappresenta la modalità di funzionamento:
 - OFF = modalità normale,
 - ON = modalità indirizzamento.
- Un pulsante per il passaggio tra la modalità normale di funzionamento e la modalità di indirizzamento.

Notizen - Note

MBS AG

Eisbachstraße 51 | 74429 Sulzbach-Laufen | Germany | www.mbs-ag.com

Dati tecnici

Secondo Norma EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 e EN 61000-4-2

Caratteristiche generali

• Custodia	DIN 43880
• Fissaggio	EN 60715
• Profondità	

Allimentazione

- Alimentazione

tramite bus

Funzionamento

Modello disponibile:

tipo: trasmissione di dati su energia e potenza

• Comunicazione secondo lo standard

KNX per il controllo degli edifici

• Registri energia trasmessi come valori float (DPT 13, xxx)

• Registri potenza trasmessi come valori float (DPT 14, xxx)

• Bytes di stato trasmessi

• Azzeramento remoto dei conteggi di energia (solo su alcuni modelli)

• Utilizzabile sia con strumenti monofase che con strumenti trifase

• Configurazione tramite ETS4

Interfaccia KNX

• Interfaccia HW

• Protocollo SW

Sicurezza secondo EN 60664-1

• Grado di inquinamento

• Categoria di sovratensione

• Tensione di funzionamento

• Distanza in aria

• Distanza superficiale

• Tenuta all'impulso

• Resistenza della custodia alla fiamma UL 94

Condizioni ambientali

• Temperatura di immagazzinaggio

• Umidità relativa

• Vibrazioni

• Classe di protezione

• Grado di protezione

Technical data

Data in compliance with EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 and EN 61000-4-2

General characteristics

• Housing	DIN 43880
• Mounting	EN 60715
• Depth	

Power supply

- Power supply

through bus connection

Operating features

Models available: type: for energy register and power measurements

• Communication in compliance with KNX

standard for home and building control

• Energy registers transmitted as float values (DPT 13, xxx)

• Power registers transmitted as float values (DPT 14, xxx)

• Status bytes available

• Energy account remote reset available (not active some energy meters models)

• Suitable for both single-phase and three-phase energy meters

• Configuration via ETS4

KNX interface

• HW interface

• SW protocol

Interface to measuring instrument

optical IR

Safety acc. to EN 60664-1

• Degree of pollution

• Overvoltage category

• Working voltage

• Clearance

• Creepage distance

in equipment

on printed wiring boards (not coated)

impulse (1,2/50 µs) peak value

• Test voltage

50 Hz 1 min

UL 94

Environmental conditions

• Operating temperature

• Temperature of storage

• Relative humidity

• Vibrations

sinusoidal vibration amplitude at 50 Hz

acc. to EN 60664-1

• Degree of protection

Technische Daten

Daten nach EN 60664-1, EN 50090-2-2, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3 und EN 61000-4-2

Allgemeine Daten

• Gehäuse	DIN 43880
• Befestigung	EN 60715
• Bauhöhe	

Versorgung

- Spannungsversversorgung

über Bus

Betriebsarten

Ausführung: Datenübertragung für Energie- und Leistungsmessungen

• Datenübertragung lt. Standard KNX

zur Gebäudeauferwachung

• Alle Meßgrößen werden als Float-Werte übertragen (DPT 13, xxx)

• Power-Registrier als Float-Werte übertragen (DPT-14, Xxx)

• Status-Bytes

• Fernrücksetzung der Wirkenergiezähler (nicht aktiv einige E-zähler Modelle)

• Geeignet für einphasige und dreiphasige Meßgeräte

• Konfiguration über ETS4

Schnittstelle KNX

• HW-Schnittstelle

• SW-Protokoll

Schnittstelle der Meßinstrumente

IR-Optischschnittstellen

n°

2 (Tx, Rx)

Sicherheit nach EN 60664-1

• Verschmutzungsgrad

• Überspannungskategorie

• Betriebsspannung

• Luftstrecken

• Kriechstrecken

im Gehäuse

• Prüfstoßspannung

1,2/50 µs

50 Hz 1 min.

UL 94

Umweltbedingungen

• Temperatur

• Temperaturgrenzen für Lagerung

• Relative Feuchte

• Schwingen

Sinus-Amplitude bei 50 Hz

EN 60664-1

• Schutzart

888-402 KNX

DIN 43880

1 Module

35 mm

DIN Verteilerschiene

70

Versorgung

über Bus

Betriebsarten

Ausführung: Datenübertragung für Energie- und Leistungsmessungen

• Datenübertragung lt. Standard KNX

zur Gebäudeauferwachung

• Alle Meßgrößen werden als Float-Werte übertragen (DPT 13, xxx)

• Power-Registrier als Float-Werte übertragen (DPT-14, Xxx)

• Status-Bytes

• Fernrücksetzung der Wirkenergiezähler (nicht aktiv einige E-zähler Modelle)

• Geeignet für einphasige und dreiphasige Meßgeräte

• Konfiguration über ETS4

Schnittstelle KNX

• HW-Schnittstelle

• SW-Protokoll

Schnittstelle der Meßinstrumente

IR-Optischschnittstellen

n°

2 (Tx, Rx)

Sicherheit nach EN 60664-1

• Verschmutzungsgrad

• Überspannungskategorie

• Betriebsspannung

• Luftstrecken

• Kriechstrecken

im Gehäuse

• Prüfstoßspannung

1,2/50 µs

50 Hz 1 min.

UL 94

Umweltbedingungen

• Temperatur

• Temperaturgrenzen für Lagerung

• Relative Feuchte

• Schwingen

Sinus-Amplitude bei 50 Hz

EN 60664-1

• Schutzart

• Schutzklassenach

• IP20